

## **Filemónman San Pablo cartacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcachu tiyaran. Chay marcachu Pablo willapäcuptin, Jesúspa shiminta Filemón éhasquicuran. Irmänuacunapis paypa wasillanchu jutucay Tayta Diosninchita alliman éhurananjaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinchu pachacuran. Paywan sumaj yačhänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlapan. Onésimuga Filemónpa maquinchu cawar, éhaquinta jurgush caran. Roma marcachu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspita willapaptin, éhasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlapan. Filemóntapis piñapan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana éhasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

Filemónta wamayashanpita, Washäcuj  
Jesúspan sumaj yupachicushanpita:  
*Filemón 1.1-7.*

Onésimupaj parlapanpita: *Filemón 1.8-22.*

Filemónpaj Tayta Diosninchita  
mañacapanpita, waquin irmänuacun  
wamayashanpita: *Filemón 1.23-25.*

*Pablo wamayashan*

1-3 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcani cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wíhgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purishimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquiçu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapamay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúsps, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

### *Tayta Diosninchita alliman çhurashan*

4 Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: 5 «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. 6 Ichanga: «Yupachicü» nirsi, alli cawananpaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. 7 Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyá. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

### *Onésimupaj Pablo mañacpushan*

8 Chaypis Washäcuj Jesússpa maquinçu cawar, piñacunaj camaçan. 9 Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wíhgarächimaptinpis. 10 Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wíhgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimipita Jesúsman

yupachicuptin.\* <sup>11</sup> Ñaupata ricay ñawiquíchu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. <sup>12</sup> Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquíchüna cawananjaj cutiyächimü. <sup>13</sup> Jesús pa alli willapanta willapäcushäpita wíchgarapti, ricamaj pishüman. Quiquiqui yanapämaya mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquíchu charayta yarpashcä. <sup>14</sup> Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman. <sup>15</sup> Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinchi, Onésimo cháquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. <sup>16</sup> Ñaupata uywayniqui captin, maquiquíchu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yachänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

<sup>17</sup> Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. <sup>18</sup> Imachüsi llutanta rurash captin, imatapis jaga-tucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. <sup>19</sup> Quiquí cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nir. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yachachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. <sup>20</sup> Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallamay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillamay, ari. <sup>21</sup> Wiyacujmi

---

\* **1:10** Rimayninchu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptisi, llapallantaáchi éharcuj aywanqui.

<sup>22</sup> Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinápaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

*Cartapa ushyanan*

<sup>23-24</sup> Purishimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmánunchi Epafraispis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

<sup>25</sup> Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Pano Huánuco**  
**(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd